

市长的报应



SHI ZHANG DE BAOYING

• 外国文学作品选 •

市长的报应

原著〔西班牙〕亚拉尔孔

改编 周金灼

绘画 黄增立

岭南美术出版社



责任编辑

孙锦常

刘启端

市长的报应

改编 周金灼
绘画 黄增立

岭南美术出版社出版

广东省新华书店发行

广东新华印刷厂印刷

1984年6月第一版

1984年6月第一次印刷

开本787 × 1092毫米 1 / 64 印张: 1.875 印数: 1—506,600

统一书号: 8260 · 1005

定价: 0.22元

作者和作品

本书根据十九世纪西班牙杰出的浪漫主义作家彼得罗·安东尼奥·台·亚拉尔孔的最著名作品《三角帽》编绘。

亚拉尔孔（1833—1891）出身于西班牙一个没落的贵族家庭，青年时期以共和主义者立场参加了政治活动，办过报纸，进行创作，对封建专制政治和腐败的教会进行严正的批评。但到晚年，他与保守党派妥协，最后成为一个保皇党和资产阶级的拥护者。

《三角帽》是他早期的作品，取材于民间故事，经过他的创作，细致而鲜明地刻划人物，写成既具有民间故事

的喜剧情调，又具有他自己幽默风格的中篇小说。书中头戴三角帽的市长，是由国王直接任命的独揽市政大权的统治者。他贪吝、专横、愚昧而残暴，是西班牙贵族社会的代表。他长得十分丑陋，却看上了磨坊主卢卡斯的美丽妻子。为了把她搞到手，设计把卢卡斯骗开，自己溜到磨坊去捣鬼。不料在黑暗中，他跌进水池，又遭到磨坊主妻子的英勇反抗，出尽洋相；最后只好脱下湿衣服在磨坊主家的厨房里烘烤。这时，卢卡斯识破了市长的阴谋，赶回磨坊，错以为妻子已失身于市长。气愤之下，他换上了市长的衣服，混进市长家里进行报复……于是搞出了一系列误会。故事引人入胜，悬念迭出，把市长的丑态刻画得淋漓尽致，对西班牙封建专制社会进行了尖锐的讽刺和无情的抨击。



1 十九世纪初，西班牙某省一个小城的市长，生得十分丑，穿戴起来活象个吓鸟的假人。但他是国王直接任命的，贪吝、专横、愚昧而残暴。



2 人民苦不堪言，光捐税就要缴纳五十多种；可是市长和小城的其他权贵，却过着骄奢淫逸的生活。每日下午，都到城外风景幽美的磨坊来消磨时光。



3 磨坊主人卢卡斯也长得很丑，不过十分聪明能干。他总是以可口的酒肉和时鲜果品招待他们；然后，请这个免了他的税，请那个准许他上山伐木材……结果，都得到慷慨的应允。



4 女主人芙拉丝吉达和丈夫长得正相反，是个绝色的美人。权贵们主要是冲她来的，特别是市长，这个百姓私下叫他做“色中饿鬼”的人。



5 卢卡斯和芙拉丝吉达虽然性格不同，相貌悬殊，但两人却是全心全意地相爱着。市长的不怀好意，他们都看出来了。



6 这天午饭后，夫妻俩边干活边开玩笑。“芙拉丝吉达，市长欢喜你呢！”“卢卡斯，你别吃醋了！”“不，我相信你不会爱上他。”“瞧你这个自负劲。”

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



7 忽然，夫妻俩发现市长一个人上这儿来了。卢卡斯灵机一动，说：“你别讲我在葡萄架上，我想听听他对你说些什么？”“这主意太妙了！”



8 “上帝保佑你，芙拉丝吉达！”市长低声说着，蹑手蹑脚走了过来。芙拉丝吉达含笑回答：“市长大人好！您今天怎么这样早？您夫人好吗？”



9 这个丑八怪，很久以来就渴望单独和美人谈话，如今一旦实现，却感到心慌意乱：“我……不早了……卢卡斯在睡午觉？”得到肯定的答复，他就要求她坐在自己身边。



10 芙拉丝吉达挺自然地坐在他对面。这可怜虫想说话，可又说不出，只是目瞪口呆地坐着——他被对方的美貌和神采弄得神魂颠倒了。



11 半天，他才以无限柔情说：“你希望……”芙拉丝吉达马上接过话头说：“我希望您任命我的侄儿做市政府的秘书，他在偏僻山区，生活很苦。”



12 市长连连摇头：“没有市参议会的同意，这很危险……”

芙拉丝吉达说：“那我们这样讨您的喜欢就不危险吗？”市长

笑了：“那么你喜欢我啦？”说着，就要摸她的手臂。